

### آبونه شرائطی

ممالک عثمانیه ده سنه لکی (۶۵)، القی  
آیلغو (۳۵) غروشدر .

ممالک اجنبیه ده سنه لکی (۱۷)، القی  
آیلغی (۹) فرانقدر .

### اداره خانه

باب عالی جاده سنده دائره مخصوصه

### اضطارات

آبونه بدلی پشندر .

§

• سلاکه موافق آثار مع الممنونیه قبول  
اولنور . درج ایمله یازیلر اعاده  
اولونماز .

# السلامة

سیر ۱۳۳۰

دینی، فلسفی، علمی، ادبی، سیاسی هفته لق مجموعه اسلامیه در.

والله یهدی من یشاء الی صراط مستقیم

صاحب و مدیر مسئول: شرف اربیب

اتبعون اهدکم سبیل الرشاد

### اضطارات

رساله مزدن آلمدیغی کویستلمک شرطیله  
بتون یازیلر هر هانکی بر خزنه طرفنان  
اقتباس اولونه بیایر .

§

مکتوبلرک، امضالرک واضح و اوقوناقلی  
اولمسی و آبونه صره نوموسو محترمی  
بولونمسی لازمدر .

§

ممالک اجنبیه ایچون آبونه اولانلرک  
آدرسلریشک فرانسزجه ده یازلمسی دجا  
اولنور .

§

پاره کوندرلدیکی، ان نه یه د تراولدیغنک  
راضعا بیلدیلمسی دجا اولنور .

کندی استقبالی ایچون نه قدر مضر اولدیغی آکلایارق ارککلردن کوندن کونه اوزاقلادقلری مجوعه لرده اوقیوروز، که بوقادینلر، سفاهتک، آچینلغک نه اولدیغی آرتیق آکلاملردر. سفاهت طاتلی برشیدر؛ اونک استقبالده ویره کی مضرتی، ایچنه داخل اولدندن سوکره نظر اعتباره آلمق چیتندر. لکن سفاهته کیریشمدهن دوشونمکه مقتدر اولان بالطبع یوزده طفسان طفوز کندیسی منع ایده بیلیر.

اوقویانلردن پک چوغمزک صوک زمانلرده کوزل دیغزی آبالر آتته آلهرق چیکنه دیکنی هرکون کوریوروز. وپک چوق لرمنی ایچکی، قارکی عالمک اکره ایتدیکی شیلرک فاعلی، همده او افغلی برشرف عد ایدن فاعلی مشاهده ایدیوروز. عین زماندهده ترقی و تحصیلدن، آچیتلندن دم اوریوروز. شبهه یوق که بویه شیلرک باعث مضرته اولدیغی آکلایان جاهل بریدر اولادینک قارباز، ایچکیچی حتی بیدین اولماسنه راضی اولیهرق جهاتده قاناسنی ترجیح ایدر. بناء علیه بزل - قادی اولسون، ارکک اولسون - کندی صاف، متدین و صاحب وجدان کویسترمکه غیرت ایده جک اولورسهق بالطبع قرده شلرمنده تحصیل و مدنیته طرفدار اولورلر. عکس تقدیرده قادیلرمنی قوللرمنه طاقفله هیج بر وقت ترقی ایده مه یز

## مکاتیب

هندستانه خابر مخصوصه :

برما ایالتی

(شرای داغوره) بنخامسی :

بودیلرک اک جسیم وهم معبدلری اولان بو تخانه ( رنغون ) قصبه سنک اک مرتفع بر نقطه سنده ودرت میلاک بر محیط ایچنده انشا ایدلشدر . بودیستلر هر طرفدن بو معبدی زیارت ایچون کلورلر . حسن طالعدن اولهرق بزم بورایه مواصلتمله برابر معبدک زیارت موسمی ده باشلامش و کجه وقتی شهرده کی بودیستلر عبادتخانهیه حرمة خانه ، اقامتگاهلری، تجارتخانهلری دنوآشلردر . معبد ودرت طرفدن مردیونلرله چیتیلیر ایسه ده رنغون قصبه سنک جبهه جنوبیه سنه قارشو اولان مردیونلردن تخانه تک ته سنه هان هرکون پک زیاده بر جیت کیرر چیقار . بو تخانه ده بوذا دیانتیه ، مذهبه پک زیاده خدمت ایدن - و بودایلرک زعمنجه دنیایه برکت و رونق ویرن - درت بوذاتک اماناتی محافظه ایدلمکده اولدیغندن بر یوزنده کی بودیستلرک زیارتگاهی و کعبه سی واقع اولشدر . چیندن ، ژاپونلاردن ، هندستاندن ، حاصلی بودیستلر عیظندن هر سنه بو موسم زمانده بیکارجه خلق برای زیارت رنغونه کلورلر .

( Kau Kathou ) نک صوباردانی ، ( Kothapa ) نک خره سی ، ( gaunagohn ) ک انتاریسی و ( Goudama ) نک صاحب لرندن سکز عدد تل اشبو تخانه ده محفوظ و موجود بولدیغندن بودیستلر عندنده پک مقدس بر معبد تشکیل ایلشدر . بالاده کی درت اسمک هربری بر بودانک اسمیدرکه ، پیرویلرک زعمنجه دنیا و مافیایه برکت و برش و جهانک بقا و دوامنه خدمت ایتلردر .

برده مذکور تخانه باقی وقائم قالدقچ جهان و جهانیان آسایشه امرار حیاته موفق اوله جق و اکر بیقیله جق اولورسه قیامتک توبه جغه بودیستلر تزدده قناعت کامله واردر . تخانه یه اوچ یوز مردیونله چیتیلیر . مردیونلردن چیقارکن آنکیزلردن بشقه - که صرف بو امتیاز آنلره مخصوص اولوب ، اسمر رنگلی خرستیانلر بیله بوندن مجر و مدرلر - بالجه عناصر مختلفه آتاق قابلیتی چیقاردندن سوکره ، کیرلی و انواع اوساخ و کشفات ایله مشبوع بر حاله کلش اولان مردیونلری طیرمایورلر .

بیان ارککلرمندن هیج بری ده بویه منطقسز بر ادعاده بولمبور ... بو فکر بزه دوغرونده دوغرویه آوروپایلردن کلش بر یالاندر . آوروپایلر دینرک « طرز تلبسز » حقنده وضع ایتش اولدیغی بر آز مفرط اولغله برابر تمامیه محق بولنان اصوللری ، « تستر » قانونلری کوریور و اونی یالان یا کلش آکلایهرق کویوریلر ... نادن ، نیچون ؟! ... دینرک امر ایتش اولدیغی تسترک فالتی زه سنده ؟ ..

تستر ؛ بزم ترقیمزده می مانعدر ؟ تستر ؛ بزم حیاتیمزده تخریب ایدر ؟ تسترک بر جوق اجتماعی و اخلاقی فوایدی بر طرف ، او بزم هانکی قابلیتیه تسترک انکشافیه برسد چکر ؟! ...

اوت ، شبهه سز ، تستری تعصبه قاریشیدیرسهق ، شبهه سزکه ، بوندن پک بو یوک فئالقلر میدانه چیقار . فقط دینر بزه تستری امر ایتکلله هیج بر زمان قادیلغی اسارت آتته آلامشدر . قادیلرک تستر مجبور بولولری اعتباریه اسارتیه معروض قالمش اوللری اسلامیتی کوندن کونه کیره ن تعصب میقروبلرینک محصول تخریبدر .

تستر ، بالعکس ، قادیلغیه ، بز قادیلره فائده ویرمک اوزره وضع اولمش ای بر اصولدر . دینر هیج بر وقت قادیلری اوقویوب یازمقدن ، قابلیت دماغیلرینک تمیه سنه چالشمقدن منع ایتبور . دینر هیج بروقت ماده زنگین بر قادی تجارته مشغول اولقدن و معنأ زنگین بر قادی ایسه بشریت ایچون و اوکا فائده بخش اولق اوزره اوغراشوب دیدیشمکدن آلیقویور . آوروپایلرک ظن ایتدکلری کی ، بز اسیر دکلز . دینر ؛ بزه الکحیتی بر سربستی واک معقول بر حریت بخش ایتشدر .

زوج و زوجه تک ، حتی هر خصوصه ، یکدیگرینه متقابل معاملنده بولنه جقلری امر ایدن بزم دینر ، « اسلامیت » دکلیدر ؟

بویه بر دین ایله متحسس اولان حقیقی بر مسلمان فاضل اولورده قادیلک کندی اسپری بولدیغی ادعا ایده بیلیر ؟ ... یا بارسه کفر ایتش اولمازی ؟ خایر ، خایر ! .. بوکون بن ارککک اصلا اسپری دکلم . بن ؛ یا لکن ، زوجک قادی ، چو جقلرینک والده سی ، اومکده حاکمه سی ! ..

## قادیلرمنی قوللرمنه طاقفله ترقی ایده میز ۱

ینه شلاله مجوعه سنده لیون تجارت انستیتوسی طلبه سنندن ع . فریدون افندی طرفندن نشر اولونان بر مقاله تک شایان دقت فقرلری ده عیناً آتی به نقل ایدیوروز . دین قیدندن آزاده قالمق ایچون اوروپایی دولاشمهی توصیه ایدن جباتی بوزوق سفیلر ، آوروپاده تحصیل ایدن شو نجیب اسلام کنجکک مطالعات دیندارانه لرینه عیجا نه دیه جکلردر ؟

« بوکون آوروپاده کی حیات نسوانه ، اوزاقدن ، عطف نظر ایده جک اولورسهق ، ( ۱۲ ) یاشندن اعتباراً ، قادی و قزلرده اجرای حکم ایدن رذالتی آکلار و هیج بروقت همشیره لرمنکده اوله بر حیات کیرمکه مجبور اولماسنه راضی اولماز . فقط ، بالطبع ، قومشولرمنک کیرمکده اولدیغی اوحیات مستکرهی نظر اعتباره آلمانلرمن صاحب وجدان عد ایدیلرمن .

فرانسه کی مدنی بر مملکتده ازدواجک کوندن کونه تناقض ایتسه یکانه سبب ، اولنرک اوحیات رذیلدر . زیرا قادیلر ارککاره اوقدر سربستلک ویرمشلرکه هرارکک مشکلات حیاتی کندیسنه برهانه ایدندرک ازدواجدن اوزاقلایبور و عین زماندهده ملتیه ، مملکتیه بویوک ، بویوک ضررلر اوریور . اوراده ازدواج ایچون بر ارککک قلبی قازانه بیلیمک بر قیز ایچون بویوک بر موقیتسر . آلمانیا ، انکاتره و سائرلیکده فرانسلردن پکده کیری قالمادقلری - ظن ایدرم - اعترافه حاجت یوقدر .

بوکون آسریقا قادیلرینک آتش ایله باروتک اختلاطیه حاصل اولان پارلامانک

معبدی زیارت ایتمک ایچون غروب، مہتابی کیچہلر اک مناسب والوریشلی بر زماندر. ہلہ بومنور ومقمر کیچہلرہ یرایلرہ انکلیزلر بخانہنک اطرافندہ واقع اولان صیق آغاچلر آتندہ سودکلی قادینلرہ طاتلی ولذید وقتلر کچہر مکدہ قصور ایتمزلر .

بو ذانک بو معبدندہ عشق وغرام، ناز وخرام، جلوہ وجہش او قدر مبدولدرکہ، یایانچیلر بیلہ بوندن درحال استفادہ ایدہ بیلیرلر. معبدک مستوی تپہسنہ چیقیلدقدن صوکرہ ہردلر قید، رفع وزائل اولور. بوذانک روحی زائرلرک باشی اوزرنده اوچغہ باشلاہرق آنلرہ اومدقرندن زیادہ بر حریت وسرستی بخش ایتمککہ تلطیف وتطیب خاطرلرینہ مسارعت ایلر .

ال الہ ویرن، قول قولہ کیرن چیقتلر بی پروا کزوب طولاشیورلر . بخانہلرک صچاغندہ استعمال اولنان تختہلر قوی اخشاب اولغہلہ برابر پک مطرز ومصنع بر صورتدہ ایشلمشدر. تختہ اویغہ جیلنی (برما) دہ صوک درجہدہ مترقی بر حالہدر. ہیچ بر مملکتدہ بوقدر ظریف، ایچہ ایش وجودہ کتیرلر .

بوذا پیورلرینک پیس، برلر اوزرینہ ایکی دیز اوزرنده اوطوروب عبادتلیرنی، دعالرینی برما لسانیلہ ادا وایفا ایتمکلی کورمک پک اکلانجہلی شیلردندر . بوطاش وچامزہ طاہانلرک اعماق تلبنده جایگیر اولان خطوع وخنوع بر درلو قابل تصویر وتعریف دکلدر .

بخانہنک مدخلنہ یاقین بولنان دکانلرہ قفسلر درونندہ برچوق کوکرچینلر بولنیورکہ، بوللری بوذانک متورع، متدین پیورلرینہ صاتیورلر. صاتون آلانلر آنلری آزاد ایدیور ایسہدہ، دیگر طرفدن قوشلر کندی آرزو وایستکلریلہ قوشجی دکانہ کری اوچوب کلکدہ تردد ایتمزلر .

رغونندہ بو بخانہدن بشقہ طغوز بخانہ دہا وارددرکہ، آنلرک ہر برینہ بیکارچہ ایرا صرف ایدیوب میدانہ کتیرلشلردر .

مذکور بخانہلرک اطرافندہ حجاج وزوار ایچون اقامتکامہ وآرامکامہ اولہرق برچوق خانہلر انشا اولمشدر .

قصبہنک اورتہ سنندہ دیگر بر معبد موجود اولوب، میلاد عیسی زمانندہ انشا ایدلیکی زعم اولمقدہدر .

قصبہنک خارجندہ حیوانات بانچہ سنک قریندہ دیگر بویوک بر بخانہ وارددر. بو بخانہدہ یالکن بوذانک ایکی ہیکی وارددر. بری باغداش قورمش بروضعیتدہ، دیگریدہ اوزامش بر حالہدر. اوطورمش اولان ہیگک قولافلرنده یوز بیگ انکلیز لیراسی قیمتدہ برچفت بویوک پرلانظہ پارلامقدہدر .

برنجی ہیگل اولدقچہ اعتنا ایلہ وجودہ کتیراش ایسہدہ ایکنجی ہیگل صرف عادی طاشدن مصردہ ( اسفنکس ) - ابوالہول - یچمندہ یاینمشدر. فقط بویہیکل نہ ابوالہول قدر بویوک، نندہ اوقدر مصمندر .

بو معبدک اتکنندہ صوبی را کد کوزل بر کول وارددر. کولک ایچندہکی تیل بالیقلرہ بوزیستر اکک طوغرایوب اطعام ایدیورلر .

رغونندہ کوچوک برہوزہ خانہ ایلہ بر حیوانات بانچہ سی واریسہدہ زیارتہ دکزلر .

س . م . توفیق : رنغون :

بیروت مکتوبلری :

ایلیک کوروش

ہب بر آریہ طوپلانان برسورو فکری وحسی عامللر ؛ پک لطیف وکامکار شرائطلہ محمول یدی کونلک برسایختدن صوکرہ نہایت بنی بیروتہ یاقلاشدرمشدی ؛ طرابلس شامدہ « سعیدیہ » نک سینئہ شعروفنونندن آریلہرق بر ایکی ساعتک جولاندن صوکرہ آرتیق مفکرہ می ، قوہ حسیہ وخیالیہ می ، بالخاصہ بوتون حواسمی یارین صباح قاووشاجم بیروتک ایلیک

مردیونلر بتینجہ، زائرکندیسنی ۱۷۰ انکلیزقدمی یوکسکلکنندہ، دومدوز بر یردہ ومرتفع نقطہدہ ( باغودا ) دیدکلی سیپ سیوری، قہلی وقہلری شمسہ یچمندہ صچاقلی، ایریلی اوفاقلی برطاقم معبدلر قارشوسندہ بویور . بو بنارک جملہسندہ ( بوذا ) باغداس قورمش بر وضعیتدہ اوطورمقدہدر . بوذا صاغ الی صاغ دیزی اوزرینہ اوزامش، دیگر الی دہ کوکسک آلتہ کتیروب آچشدر .

بوذانک متبسانہ، محظوظانہ اولان بو وضعیت لاقیدانہ سی پک لطیفدر . معبدلرک بولندقلری مستوی ومرتفع محکک طولی طغوز، عرضی یدی یوز انکلیز قدمدیر . بوموقعک تام اورتہسندہ ( ۱۳۵۰ ) قدمک بر محیط ایچندہ بالادہ عرض ایبتیکم بوذا اماناتنک محفوظ بولندیعی معبد انشا ایدلش و مندکور بنا اوزرنده شمسہ شکندہ اوچنہ قدر تدریجی بر صورتدہ سیوریلش بر قہ وجودہ کتیرلشدرکہ، بنانک سطحندن قہنک سیوری نقطہسنہ اولان ارتفاع دخی ۳۷۰ انکلیز قدمنہ تخمین ایدلکدہدر .

اشبو قہنک سیوری اوچنہدہ دیگر کوچوک شمسہ کبی بر سوس وضع ایدلشدر . بوکا برمالیلر تاج تسمیہ ایدیورلر . ہر معبدک قولہسندہ، اوچندہ بویلہ برشی وارددر . بو طرز انشا برمالیلرہ بوذالیلرہ مخصوصدر . کندی لسانلریلہ بوکا Sein-bu دیورلر .

مذکور قہ، ایچہ برکاغدطبہ سی حالہ کتیریلن آلتون یار اقلرہ دونادیلوب سیوری اوچنہدہ آلتوندن معمول کوچوک زیلر طاقلمشدر . روز کاراسدکچہ قہنک تپہسندن آقورسز بر قانون ویا سانطور سسنہ بکزر بر طاقم سسلر آشاغی یہ طوغری عکس ایدر .

مذکور آلتون زیلاردن بشقہ قہنک تپہسنہ مترہد، متعبد بوذا پیورلری طرفندن دہ آلتون زنجیر، کوسنک، ساعت، بیلہزیک، مجوہرلی یوزوکلر، زمردلی، یاقوتلی کردانقلر تعلق ایدلشدر . بوقہ ۱۸۷۸ سنہ میلادیسندہ یکیدن تعمیر اولندقدن صوکرہ برما حاکی Mindon Min طرفندن مراسم افتتاحیہ سی اجرا اولندیعی اثنادہ بالادہ عرض ایلیکم ذی قیمت اشیایی یرلی بوذالیلر قہنک سیوری مزارغنہ نذر وتبرک قیلندن اولق اوزرہ تعلق ایشلدر .

بوسیوری شمسہ ایلہ مزارغی صوم آلتوندن معمول اولوب، اطرافندہکی مجوہرات ایلہ برابر یتش بیگ انکلیز لیراسی قیمتدہدر . بو بویوک قہنک اطرافندہ یوزلرچہ کوچوک اورتہ یچمدہ وجسامتدہ دیگر بخانہلر رکن واقامہ ایدلشدر .

صاری بر اورتو ایلہ وجودلرینی اورتن Poun gye ( پونکی ) بوذا راہبلری اوتادہ برودہ طولاشدقلری، اللرنده، بویونلرنده ہند جویرلرینک کوچوک دانلرندن معمول اولان تسییحلرک بولندیعی کوریلیر . بولر عین زماندہ اوقومہ یازمہ بیامدکلی حالہ کندیلرینہ منجم، طیب سوسنی ویرمکدہدرلر . معبدک جہت شرقیسندہ اون درت قدم ارتفاعندہ، قرق ایکی طون آغیر لغندہ، سکز قدم قطرندہ قوجہ برچاک Peak آکاچندن معمول قوتلی برسہایہ تعلق اولنوب، زواللی عقل قراسی اولان بوذالیلر بو ہیولایی ایکی دہ بردہ صالایوب طورپیورلر . بوندن متحصلا اولان صدا اوقدر غریب ومستکر ہدرکہ سسی قصلمش اختیارک آواز وصداسنی آکدیوریور .

مذکور ۱۸۴۰ سنہسندہ برما حاکی Pharrawaddi طرفندن معبدہ نذر مقامندہ پیشکش وتقدیم قلمشدر .

بخانہلرہ صیرہ ایلہ یکنسق اوطوران ( بوذا ) ہیگلرینک بوینتہ صاری رنگلی کوللر، چیچکلر آصیلمش واکاریندہ متعدد موملر یاقلمشدر . موم، اسپرچت قوقوسندن انسان بوغولہجی بر حالہ کلیور . بر جوق اعمی دیلنجی بخانہنک دمیر باش ودائمی مویلیاری مقامندہ عد ایدیلہ بیلیرلر . معبدہ چیقان کنیش مردیونلرک ہر ایکی طرفندہ تختہ صندقلر اوزرینہ کول، سیقارہ، موم، اسپرچت، چیچک، بعض ییہجک اوفاقی توفک شیلر تشہیر ایدن کنج واختیار برما قادینلری کان کچنہ اوتہ بری صاتمق صورتیلہ انظار دقتی جلب ایدیورلر .